Porównanie tłumaczeń Psalmów 25:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Spraw, bym poznał Twoje drogi, Naucz mnie Twoich ścieżek.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ד Daj mi poznać Twe drogi, Naucz mnie Twoich ścieżek, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | JAHWE, daj mi poznać twe drogi, naucz mnie twoich ścieżek. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Panie! daj mi poznać drogi twe, ścieżek twoich naucz mię. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Niech będą zawstydzeni wszyscy nieprawość czyniący bez przyczyny. Drogi twoje okaż mi, JAHWE, a szcieżek twoich naucz mię |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dalet Daj mi poznać drogi Twoje, Panie, i naucz mnie Twoich ścieżek! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Panie, wskaż mi drogi swoje, Ścieżek swoich naucz mnie! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | *Dalet* Daj mi, JAHWE, poznać Twoje drogi, naucz mnie Twoich ścieżek. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ukaż mi drogi Twoje, JAHWE, naucz mnie chodzić ścieżkami, które wskazujesz. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pozwól mi, Jahwe, poznać drogi Twoje, poucz mnie o Twoich ścieżkach. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Я не сів з безумною радою і не війду з переступниками. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Daj mi poznać Twoje drogi, WIEKUISTY, wskaż mi Twe ścieżki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Daj mi poznać twe drogi, Jehowo; naucz mnie ścieżek twoich. |

1. 1) <x>230 25:12</x>; <x>230 27:11</x>; <x>230 86:11</x> [↑](#footnote-ref-2)